

390L



700714

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	182
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	182
1.2 Wyjaśnienie symboli	184
1.3 Źródła zagrożeń	184
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	186
2. Informacje ogólne	187
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	187
2.2 Ochrona praw autorskich.....	187
2.3 Deklaracja zgodności	187
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	188
3.1 Kontrola dostawy	188
3.2 Opakowanie	188
3.3 Magazynowanie	188
4. Parametry techniczne	189
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	189
4.2 Dane techniczne.....	191
5. Instalacja i obsługa	191
5.1 Ustawianie i podłączenie	191
5.2 Obsługa	193
6. Czyszczenie i konserwacja.....	195
7. Możliwe usterki.....	197
8 Utylizacja.....	198

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE! GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grośnie poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Źródła zagrożeń



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.

- Nigdy nie przenosić, nie przesuwając i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.

**ZAGROŻENIE!****Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

**OSTRZEŻENIE! GORĄCA POWIERZCHNIA!****Niebezpieczeństwo oparzenia!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Wskutek wypływu gorącego powietrza przy normalnym użytkowaniu powierzchnia urządzenia może być gorąca. Nie dotykać gołymi rękami.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- Nigdy nie czyścić urządzenia z zastosowaniem łatwopalnych cieczy. Powstające opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.

1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek, kawiarni, barów i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Witryna chłodnicza przyścienna jest przeznaczona wyłącznie do chłodzenia potraw i napojów.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

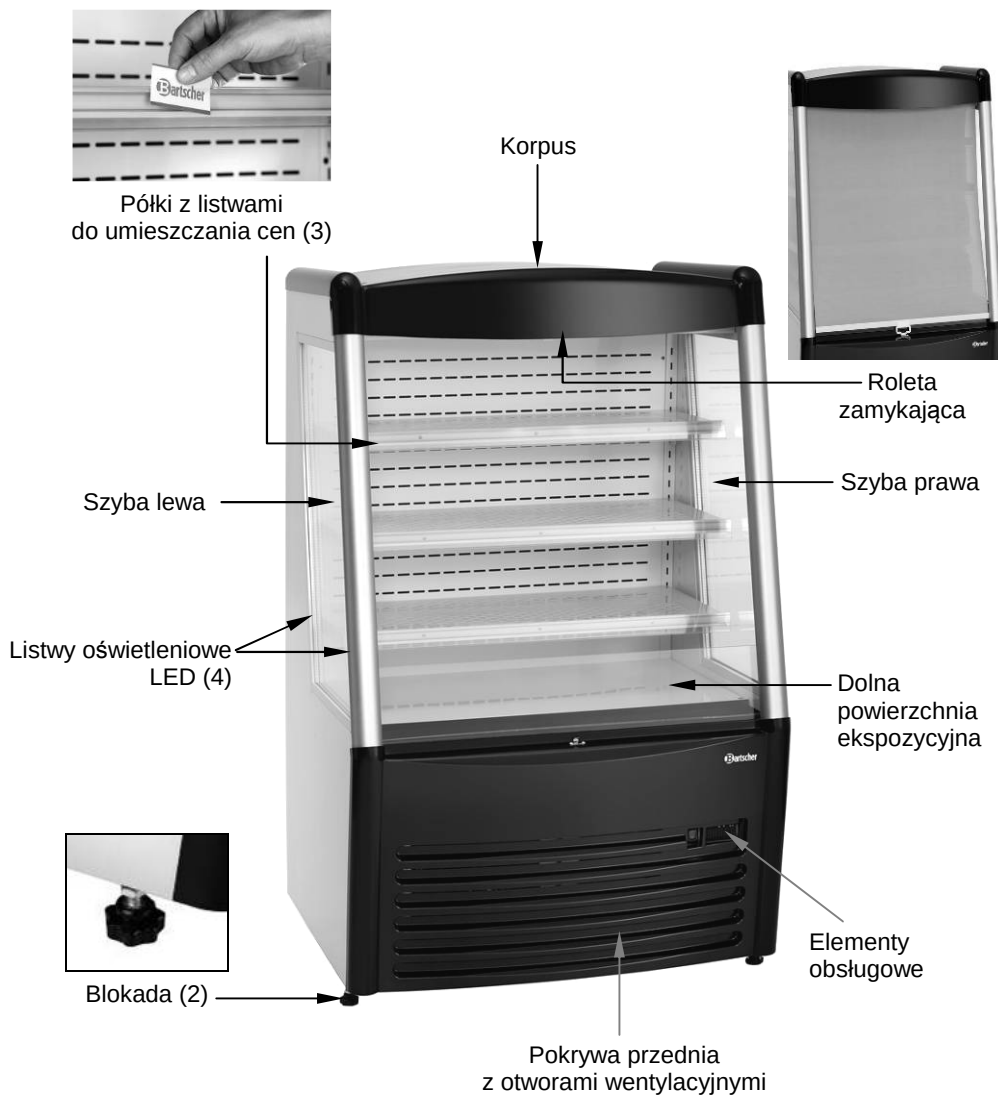
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Regulowane półki witryny



Przy półkach urządzenia (3) można

- **ustawiać wysokość i**
- **ustawiać pochylenie.**

Wysokość półek można ustawiać indywidualnie dzięki szczelinom poziomym w wewnętrznej ścianie tylnej, celem przechowywania produktów o różnej wysokości.

Ponadto można ustawiać pochylenie półek zależnie od potrzeb. W tym celu należy tak ustawić prawy i lewy wspornik w szczelinach pionowych, by uzyskać żądane pochylenie.

Roleta zamykająca



Celem zmniejszenia strat powietrza chłodzącego, w razie potrzeby pociągnąć roletę zamykającą w dół i przymocować przewidzianym do tego celu haczykiem.

Oświetlenie LED



Urządzenie jest wyposażone w **4 listwy oświetleniowe LED**. Są one umieszczone wzdłuż prawej i lewej szyny bocznej (rys. powyżej).

Przyciskać przez 1 sekundę przycisk  w celu włączenia oświetlenia, kolejne przyciśnięcie przycisku  spowoduje wyłączenie oświetlenia.

4.2 Dane techniczne

Opis	Witryna chłodnicza przyścienna 390L
Art. nr:	700714
Wykonanie:	▪ korpus z tworzywa sztucznego z podwójną szybą wewnątrz: blacha stalowa lakierowana ▪ oświetlenie LED ▪ chłodzenie powietrzem obiegowym ▪ automatyczne odszranianie ▪ 4 kółka obrotowe, 2 blokady
Pojemność:	390 litrów
Klasa klimatyzacji:	6
Środek chłodniczy/ilość:	R404a/660g
Temperatura robocza:	2 °C – 10 °C
Moc przyłączowa:	1,4 kW / 220-240 V~ 50 Hz
Wymiary:	urządzenie: sz. 931 x gł. 826 x wys. 1493 mm
	górna półka: sz. 842 x gł. 300 mm, środkowa i dolna półka: sz. 842 x gł. 352 mm
	dolna powierzchnia ekspozycji: sz. 876 x gł. 558 mm
Powierzchnia ekspozycji:	1,24 m ²
Ciężar:	123,0 kg
Wyposażenie:	1 roleta zamykająca

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Ustawianie i podłączenie

Ustawienie

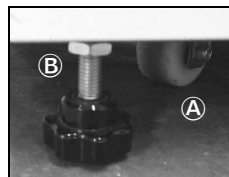
- Przed rozpoczęciem użytkowania rozpakować urządzenie i usunąć cały materiał opakowaniowy oraz folię ochronną z urządzenia i wyposażenia.



OSTROŻNIE!

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia włącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45°.

- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Przy montażu urządzenia zwracać uwagę na temperaturę otoczenia, która powinna wynosić od 0 °C do 27 °C
- Urządzenie ustawić w taki sposób, by umożliwić dostateczną cyrkulację powietrza. Utrzymać minimalny odstęp 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
- **W żadnym wypadku** nie zasłaniać ani nie blokować otworów wentylacyjnych w przedniej i tylnej ścianie urządzenia.
- **Nie ustawiać** urządzenia w miejscach o dużej wilgotności. Wilgotność względna w miejscu ustawienia powinna wynosić maks. 70 %. Nadmierna wilgotność może wpływać na własności chłodnicze urządzenia.
- Za pomocą **4 kółek obrotowych** Ⓐ (rys. z prawej) można przesuwać urządzenie i ustawiać w żądanym miejscu.
- Na koniec należy zabezpieczyć wityrnię chłodniczą przyścienną za pomocą **2 blokad** Ⓑ przedniej prawej i lewej, odkręcając je w taki sposób, by mocno wspierały się na podłodze.
- Przed uruchomieniem ściągnąć z urządzenia i wyposażenia wszystkie folie zabezpieczające.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, by dostępne było gniazdo zasilające, z którego w razie potrzeby można szybko odłączyć urządzenie od sieci.



Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Przed podłączeniem do zasilania prądem przy pierwszym użyciu odstawić urządzenie na co najmniej 2 godziny, by środek chłodniczy mógł spłynąć.
- Po przerwie w dopływie prądu lub po wyjęciu wtyczki sieciowej nie podłączać urządzenia do gniazodka sieciowego przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazodka elektrycznego musi mieć co najmniej 16A zabezpieczenie. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazodka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowęściowych.

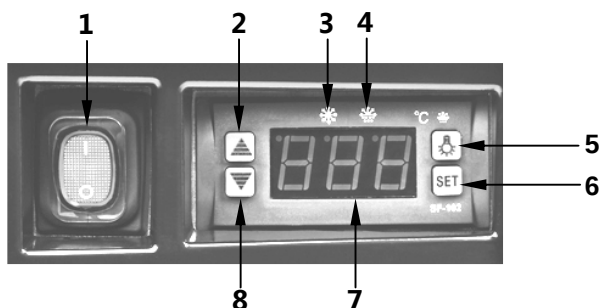
5.2 Obsługa

Przygotowanie

- Urządzenie i wyposażenie wyczyścić przed pierwszym użyciem zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale 6 „**Czyszczenie i konserwacja**”.
- Przymocować półki na żądanej wysokości i z pochyleniem odpowiednio do ekspozowanych produktów.
- Ściągnąć roletę zamykającą w dół i przymocować haczykiem.
- Podłączyć urządzenie do gniazda z uziemieniem i włączyć za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.**. Zielona lampka kontroli sieci umieszczona w wyłączniku zapali się.
- Na wskaźniku cyfrowym zapali się wstępnie ustawiona wartość temperatury i zapali się wskaźnik LCD chłodzenia „❄️”.
- Jeżeli potrzebna jest inna wartość temperatury niż ustawiona fabrycznie, należy dokonać ustawienia zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „**Ustawienie żądanej temperatury (wartość zadana)**”. Temperaturę w witrynie chłodniczej przyściennej można odczytać na wskaźniku cyfrowym z przodu urządzenia.
- Z chwilą, gdy wewnątrz urządzenia zostanie osiągnięta ustawiona temperatura, gaśnie wskaźnik LCD chłodzenia i urządzenie jest gotowe do umieszczenia artykułów spożywczych.

Elementy obsługowe, funkcje przycisków, wskaźniki

- **Cyfrowy regulator temperatury i wyłącznik WŁ./WYŁ.** znajdują się na stronie obsługowej (przedniej) urządzenia.



- | | |
|--|---|
| 1 Wyłącznik WŁ./WYŁ. | 5 Przycisk oświetlenia |
| 2 Regulator temperatury do zwiększania wartości | 6 Przycisk programowania „ SET ” |
| 3 Wskaźnik chłodzenia LCD | 7 Wyświetlacz cyfrowy |
| 4 Wskaźnik odszraniania LCD | 8 Regulator temperatury do zmniejszania wartości |

Wskaźniki LCD



Wskaźniki chłodzenia LCD:

Lampka kontrolna **pali się** podczas chłodzenia, **pozostaje wygaszona** dopóki temperatura komory chłodniczej pozostaje stała i **miga** w czasie opóźnienia włączenia.



Wskaźnik odszraniania LCD:

Lampka kontrolna **pali się** podczas odszraniania, **gaśnie** przy zakończeniu odszraniania, **miga** w czasie opóźnienia włączenia.

Ustawianie żądanej temperatury (wartość zadana)

- Optymalne ustawienia temperatury zostały wykonane fabrycznie i odpowiednia temperatura robocza w przyścienniej witrynie chłodniczej wynosi od ok. 2 °C do 10 °C.
- W celu regulacji lub zmiany wartości zadanej należy:
 - krótko nacisnąć przycisk , ustawiona wartość temperatury krótko potem zaczyna migać na wyświetlaczu cyfrowym;
 - zwiększyć lub zmniejszyć, według potrzeb, wartość temperatury klawiszem  lub .
 - zatwierdzić ustawioną wartość temperatury klawiszem .



WSKAZÓWKA!

Jeżeli w ciągu 10 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu cyfrowym pokaże się chwilowa wartość temperatury w przyścienniej witrynie chłodniczej. Pokazywana temperatura jest wartością średnią z zakresu czujników temperatury i służy do sterowania sprężarką.

Automatyczne odszranianie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest automatycznie 8 razy odszraniane.

Ręczne odszranianie

W przypadku spadku wydajności chłodzenia urządzenia, konieczne jest wykonanie odszraniania ręcznego.

Nacisnąć przycisk  ręcznego odszraniania i trzymać wciśnięty przez 6 sekund, w celu natychmiastowego przeprowadzenia odszraniania. Wskaźnik LCD odszraniania „” zapala się. Następne odszranianie nastąpi po 3 godzinach.

Wskazówka dla użytkownika

- Przechowywane potrawy i napoje powinny być dostatecznie od siebie oddalone. Zbyt mały odstęp pogarsza efekt chłodzenia.



WSKAZÓWKA!

Do witryny chłodniczej nie wstawiać gorących potraw, produkty muszą być wcześniej schłodzone do temperatury pokojowej.

- Produkty spożywcze wyjmować z witryny chłodniczej według potrzeb.
- W przypadku nagłego zaniku napięcia zaciągnąć roletę, celem zmniejszenia straty chłodzącego powietrza.
- Gdy urządzenie nie będzie używane, wyłączyć je wyłącznikiem **WŁ./WYŁ.** i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).

6. Czyszczenie i konserwacja



OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem urządzenie odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).

Urządzenie nie nadaje się do bezpośredniego płukania strumieniem wody. Nie używać strumienia wody do czyszczenia urządzenia! Zwracać uwagę na to, by woda nie dostała się do urządzenia.

Regularne czyszczenie przez obsługę

- o Regularnie czyścić przyścienną witrynę chłodniczą.
- o Wyjąć produkty spożywcze z witryny chłodniczej i przechowywać je w lodówce, by nie uległy zepsuciu.
- o Szyby boczne, ścianę tylną, półki i powierzchnię ekspozycyjną czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Następnie przetrzeć szmatką z czystą wodą.
- o Korpus urządzenia czyścić miękką wilgotną szmatką.
- o Wszystkie wyczyszczone powierzchnie na koniec dokładnie wysuszyć.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie stosować gorącej wody do czyszczenia urządzenia!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, jak np. proszku do szorowania, środków czyszczących zawierających alkohol lub alkalia, rozcieńczalników i benzyny, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Jeżeli przyścienna witryna chłodnicza nie będzie używana przez dłuższy czas:

- wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego;
- wyjąć wszystkie potrawy i napoje z witryny chłodniczej;
- wyczyścić przyścienną witrynę chłodniczą, jak opisano powyżej;
- pozostawić roletę w górze, aby urządzenie mogło dokładnie wyschnąć.

Okresowa konserwacja przez personel specjalistyczny

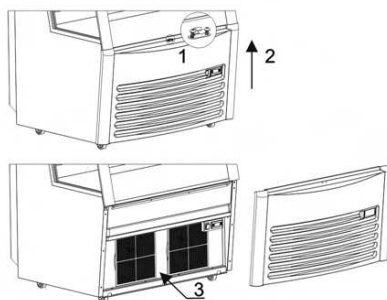
- o Nienaganna praca czujników i regulatorów temperatury musi być okresowo sprawdzana przez personel specjalistyczny.
- o Upewnić się, że przyłącze elektryczne w miejscu połączenia nie zostało poluzowane.

Wyczyścić filtr pyłowy i skraplacze

- o W celu utrzymania urządzenia w nienagannym stanie, **filtr pyłowy i skraplacze** muszą być okresowo czyszczone (co najmniej raz w miesiącu). Zabrudzony skraplacz wpływa negatywnie na działanie urządzenia i zwiększa zużycie energii.
- o Gdy na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się „EE4”, należy natychmiast wyczyścić filtr pyłowy.

Wyjąć filtr pyłowy zgodnie z rysunkiem po prawej stronie i niżej podanymi instrukcjami:

1. Poluzować śrubokrętem śruby haczyka do rolety zamykającej i zdjąć haczyk.
2. Przednią pokrywę podnieść lekko do góry i zdjąć ją z urządzenia.
3. Na koniec zdjąć filtr pyłowy z urządzeń mocujących.



- o Filtr pyłowy czyścić miękką szczotką lub odkurzaczem. W razie silnego zabrudzenia można czyścić pod strumieniem ciepłej wody łagodnym środkiem czyszczącym. Na koniec dobrze wysuszyć.
- o Osady kurzu i brudu usunąć z zewnątrz skraplaczy suchą miękką szczotką lub odkurzaczem. **Nigdy nie czyścić skraplaczy wodą!**
- o Wyczyszczony filtr pyłowy umieścić z powrotem i umocować przednią pokrywę. Na koniec przykręcić w przewidzianych miejscach wymontowane śruby haczyka do rolety zamykającej.
- o Jeżeli po czyszczeniu na nowo zapala się „EE4” na wyświetlaczu cyfrowym, skontaktować się ze sprzedawcą.

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	• Strata środka chłodniczego • Uszkodzony regulator temperatury	• Skontaktować się ze sprzedawcą • Skontaktować się ze sprzedawcą
Niedostateczne chłodzenie	• Uszkodzony wentylator • Źródło ciepła w pobliżu lub bezpośrednie promieniowanie słoneczne • Zamarznięty parownik • Zły obieg powietrza wokół urządzenia • Otwory wentylacyjne w urządzeniu przykryte produktami	• Skontaktować się ze sprzedawcą • Odsunąć urządzenie od źródła ciepła • Wykonać odszranianie • Utrzymywać dostateczny odstęp od ściany i innych przedmiotów • Produkty w urządzeniu rozmieścić w taki sposób, żeby zagwarantowany został dostateczny obieg powietrza
Przy normalnej pracy przechowywane produkty nie są dostatecznie wychłodzone	• Przeciąg wpływa negatywnie na chłodzenie powietrzem obiegowym • Temperatura otoczenia jest za wysoka	• Usunąć przyczynę przeciągu • Zadbać o niższą temperaturę w miejscu ustawienia
Woda z odszraniania przelewa się	• Uszkodzone ogrzewanie • Uszkodzony czujnik poziomu wody	• Skontaktować się ze sprzedawcą • Skontaktować się ze sprzedawcą

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i serii (odczytać na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia).

Następujące zjawiska nie są usterkami:

1. Hałas płynącej wody. Hałas ten słychać przy normalnej pracy. Pochodzi on z płynącego środka chłodniczego w układzie.
2. **Tworzenie wody kondensacyjnej na szybach bocznych jest normalne przy dużej wilgotności. Wycierać wodę kondensacyjną suchą szmatką.**

8 Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120